

CONVENCIÓ SOBRE ELS DRETS DEL XIQUET

Versió adaptada per a xiquets i xiquetes de 12 a 14 anys

Art. 1 DEFINICIÓ DE XIQUETA I XIQUET

Aquesta Convenció s'aplica a tots els xiquets i xiquetes, i per xiquet o xiqueta entenem tota persona que siga menor de 18 anys. Per tant, també inclou els i les adolescents.

Art. 2 NO DISCRIMINACIÓ

Els drets de la Convenció són iguals per a tots els xics i xiques sense cap distinció de sexe, llengua, religió, opinió política o de qualsevol tipus, origen nacional, ètnic o social, posició econòmica o impediments físics.

Art. 3 INTERÉS PRIMORDIAL DEL XIQUET

Quan una institució pública o privada o una persona hagen de prendre una decisió relacionada amb xiquets, xiquetes o adolescents, en primer lloc han de considerar el més beneficiós per a aquests. Els Estats es comprometen a assegurar la protecció i atenció que tots els xiquets i xiquetes necessiten per al seu benestar.

Art. 4 RESPONSABILITAT DELS ESTATS EN L'ACOMPLIMENT DELS DRETS

Els governs i autoritats han de fer tots els esforços possibles perquè s'acompleixen els drets reconeguts en aquesta Convenció.

Art. 6/27 DRET A UNA VIDA DIGNA

Totes les xiques i xics tenen dret intrínsec a la vida. Els Estats faran tot el que puguen per a garantir la supervivència i desenvolupament dels xiquets i xiquetes. Tots els xics i xiques tenen dret a un nivell de vida adequat per al seu desenvolupament físic, mental, espiritual, moral i social.

Art. 7 DRET A UN NOM I A UNA NACIONALITAT

Quan naixen, tots els xics i xiques són inscrits i tenen dret a un nom i una nacionalitat, a conèixer als seus pares i mares i a rebre l'atenció d'aquests.

Art. 8 DRET A LA IDENTITAT

Tots els xics i xiques tenen dret a preservar la seua identitat, nacionalitat, el seu nom, el de les persones que estimen i les seues relacions familiars.

Art. 9/20 PROTECCIÓ ESPECIAL DE LES XIQUES I XICS SEPARATS DELS SEUS PARES I MARES

Cap xica o xic ha de ser separat dels seus pares o mares, excepte si és pel seu propi bé. Les xiques i xics que, de forma temporal o permanent, estan separats de la seua família tenen dret a la protecció i assistència de les autoritats que s'encarregaran de garantir la seua continuïtat en l'educació.

Art. 13 DRET A LA LLIBERTAT D'EXPRESSION

Tots els xics i xiques tenen dret a la llibertat d'expressió. Aquest dret implica la llibertat de buscar, rebre i difondre informació i idees de tot tipus, sempre que no siguin contràries als drets d'altres persones.

DRET A EXPRESSAR LA SEUA OPINIÓ I A SER ESCOLTATS

Totes les xiques i xics tenen dret a expressar lliurement la seua opinió sobre qualsevol assumpte i a ser escoltats i escoltades pel que fa als temes relacionats amb ells i elles. Això significa que tenen dret a participar en les diferents àrees de la comunitat o la societat.

Art. 10 REUNIFICACIÓ FAMILIAR

Els Estats atendran de manera positiva, humanitària i eficaç qualsevol sol·licitud d'una persona per entrar o eixir d'un Estat amb la finalitat de reunir la seua família.

Art. 11 TRASLLATS I RETENCIONS IL·LÍCITES

Les autoritats tenen el deure d'evitar els trasllats i retencions il·legals de xics i xiques a l'estranger.

Art. 15 DRET D'ASSOCIACIÓ

Tots els xics i xiques tenen dret a la llibertat d'associació i a la llibertat de celebrar reunions pacífiques.

PROTECCIÓ DE LES XIQUES I XICS REFUGIATS

Les xiques i xics refugiats tenen dret a una protecció especial. Les autoritats han de cooperar amb les organitzacions que protegeixen els xics i xiques refugiats.

Art. 19/34 PROTECCIÓ CONTRA EL MALTRACTAMENT

Els xics i xiques tenen dret a estar protegits contra qualsevol forma de perjudici, abusos o maltractament, incloses totes les formes d'exploració i abusos sexuals.

Art. 22/24 DRET A LA SALUT I ALS SERVEIS SANITARIS

Les xiques i xics tenen dret a anar al centre mèdic quan estan malalts i que els puguen curar.

Art. 18 RESPONSABILITAT DELS PARES I MARES QUANT A L'ATENCIÓ DIÀRIA

La responsabilitat de l'educació i desenvolupament dels xics i xiques és dels seus pares i mares. Les autoritats han d'oferir l'assistència adequada als pares i mares perquè puguen desempenyar aquestes tasques.

Art. 23 DRETS DE LES XIQUES I XICS AMB DISCAPACITAT

Totes les xiques i xics que pateixen una discapacitat física, sensorial o psíquica tenen dret a gaudir d'una vida plena i en unes condicions que asseguruen la seua dignitat, amb les que puguen cuidar-se de forma independent i que els faciliten la participació activa a la comunitat.

Art. 31 DRET AL JOC I AL DESCANS

Tots els xics i xiques tenen dret a jugar, a descansar i a participar en activitats recreatives pròpies de la seua edat. També tenen dret a participar en activitats culturals i artístiques.

Art. 38 PROTECCIÓ CONTRA EL RECLUTAMENT DE XIQUETES I XIQUETS SOLDATS

Els xics i xiques menors de 15 anys tenen dret a rebre protecció contra el reclutament per a participar en conflictes armats i els Estats han de garantir que s'acomplisca.

Art. 40 XIQUES I XICS EN CONFLICTE AMB LA LLEI

Si un xic o xica és declarat culpable de cometre un delict, té dret a ser tractat dignament, a rebre assistència jurídica, a un intèrpret si no entén la llengua vehicular, a rebre informació sobre el seu procés i a dispondre de programes educatius que fomenten el seu benestar i reintegració social.

Art. 16 DRET A LA INTIMITAT

Tots els xics i xiques tenen dret a una vida privada pròpia. Tenen dret a que aquesta privacitat, la seua família i correspondència (cartes, sms, correus electrònics) estiguen protegits contra atacs.

Art. 17 ACCÉS A UNA INFORMACIÓ ADEQUADA

Els xics i xiques tenen dret a accedir a la informació i material de diferents fonts que tinguen la finalitat de promoure el seu benestar social, espiritual i moral, a més de la seua salut física i mental.

Art. 12

Art. 14 LLIBERTAT DE PENSAMENT, CONCIÈNCIA I RELIGIÓ

Tots els xics i xiques tenen dret a la llibertat de pensament, de consciència i de religió.

Art. 28/29 DRET A L'EDUCACIÓ

Els xics i xiques tenen dret a una educació en igualtat d'oportunitats. Les autoritats han d'implantar l'ensenyament primari obligatori i gratuït per tothom i fomentar el desenvolupament de l'ensenyament secundari. L'educació de tots els xics i xiques ha d'estar enfocada a desenvolupar la seua personalitat i aptituds. Els xics i xiques han d'aprendre a respectar els drets humans i les llibertats fonamentals de les persones.

Art. 21 PROTECCIÓ EN CAS D'ACOLLIDA O ADOPCIÓ

En cas d'adopció o acollida, quan calga prendre una decisió que afecte el xic o xica, el seu benestar personal es considerarà una prioritat.

Art. 33 PROTECCIÓ CONTRA EL CONSUM I TRÀFIC DE DROGUES

Els Estats han de prendre totes les mesures adequades per protegir els i les adolescents contra l'ús il·legal de drogues, així com evitar que els utilitzen a la producció i tràfic d'aquestes substàncies.

Art. 30 PROTECCIÓ DE LES MINORIES

Els xics i xiques que pertanyen a una minoria ètnica, religiosa o lingüística tenen dret a la seua vida cultural, a practicar la seua religió o utilitzar la seua llengua.

Art. 35 PROTECCIÓ CONTRA EL SEGREST, VENDA I TRÀFIC DE XIQUES I XIQUETS

Els Estats prendran totes aquelles mesures necessàries per evitar el segrest, la venda o tràfic de xics i xiques amb qualsevol finalitat.

Art. 41 LA LLEI MÉS ADEQUADA

Els drets de la infantesa, a més d'estar recollits en aquesta Convenció, poden estar-ho a les lleis internes d'un Estat i a les lleis internacionals que aquest Estat ha firmat. S'aplicarà la llei més adequada i satisfactòria als xics i xiques.

Art. 42

DIFUSIÓ DE LA CONVENCIÓ

Els governs, les institucions i totes les persones hem de donar a conèixer aquests drets perquè siguin respectats a tot el món.